Bartscher

7-12-18-25-38-50/SN
12-18-25-38-50/FN
12-18-25- 38-50/CNS

101864 / 101865 / 101866 / 101867

uso e manutenzione IT

use and maintenance GB

emploi et entretien FR

Benutzungs-/Wartungsanleitung DE

uso y mantenimiento ES

uso e manutenção PT

использование и техобслуживание RUS

CE

MOD021V08

7-12-18-25-38-50/SN
12-18-25-38-50/FN
12-18-25-38-50/CNS

PT

AMASSADEIRA DE ESPIRAL

ÍNDICE

1 INFORMAÇÕES GERAIS
Finalidade do manual……..... 4
Identificação do Construtor e da máquina..... 4
Descrição da amassadeira..... 5
Características técnicas..... 5
Instruções “comando digital” (opciona)..…… 5
Dimensões de estorvo.....
Dispositivos de segurança..... 6
Informações sobre a segurança 6
6

2 INFORMAÇÕES SOBRE A INSTALAÇÃO
Embalagem e desembalagem.....
Zona de instalação..…..... 7
Ligação eléctrica..... 7
7

3 INFORMAÇÕES SOBRE O USO E A LIMPEZA
Descrição dos comandos..... 8
Uso da amassadeira..... 8
Conselhos para o uso 8
Limpeza diária 9
Extracção das partes móveis mod. “CNS”…..... 9
Longo período de inactividade da máquina..... 9

4 PROCURA DE AVARIAS
Premissa..... 9
Inconvenientes, causas, soluções..... 9

ANEXOS
Desactivação e reciclagem
Catálogo de peças sobressalentes
Esquema eléctrico

INFORMAÇÕES GERAIS 1

Finalidade do manual

O presente manual foi redigido pelo Construtor e é parte integrante da dotação da máquina. O construtor, em fase de projecto e construção, focalizou a própria atenção nas situações que pudessem ser fonte de risco para a segurança e para a saúde das pessoas que entrem em contacto com a máquina. Para além da observância das leis em vigor em matéria, adoptou todas as "regras de boa técnica de construção". Finalidade destas informações é a de sensibilizar o utilizador para que preste muita atenção de modo a prevenir qualquer tipo de risco.
De qualquer maneira, a prudência é insubstituível. A segurança está também nas mãos de quem utiliza a máquina. Guarde este manual num lugar próprio de modo a tê-lo sempre ao alcance quando for necessário.
Para evidenciar algumas partes do texto, foram inseridos os seguintes símbolos:

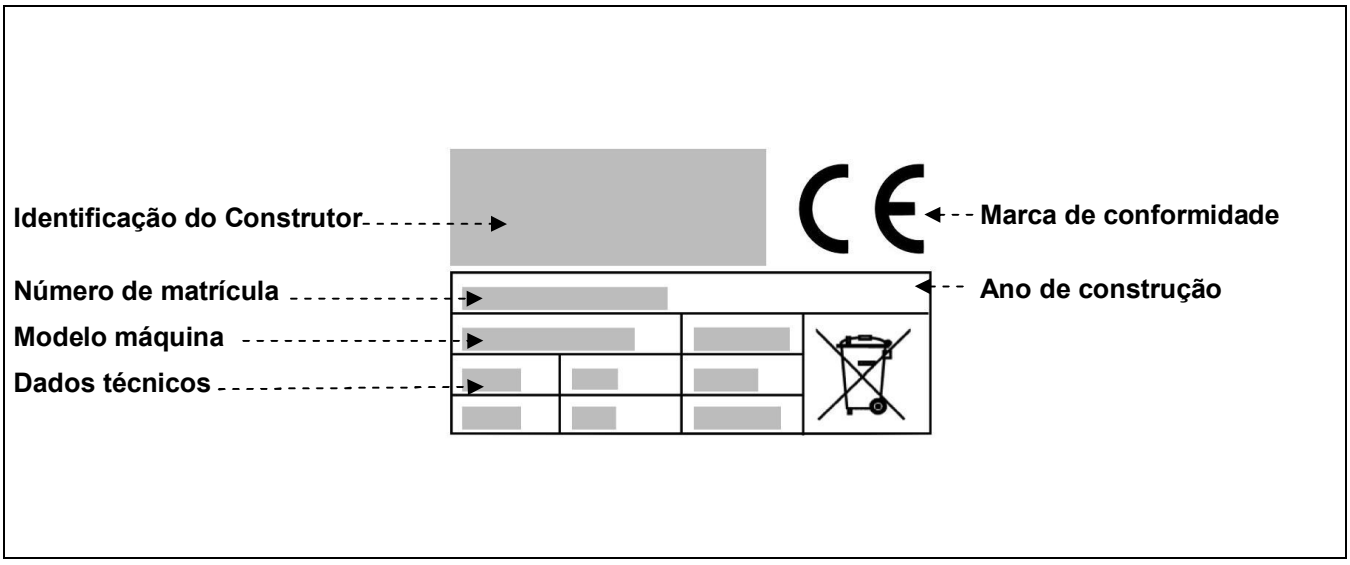
PERIGO – ATENÇÃO: indica os perigos que podem provocar graves lesões; é necessário prestar muita atenção.

INFORMAÇÕES: indicações técnicas de particular importância.

Anexa-se a este manual:
- O certificado de garantia onde figuram as condições de garantia indicadas pelo Construtor.
- Os documentos que atestam a conformidade com as leis em vigor em matéria de segurança e saúde das pessoas.

Para qualquer pedido de Assistência técnica, informações e peças sobresselentes, contacte o Revendedor autorizado.

Identificação do Construtor e da máquina

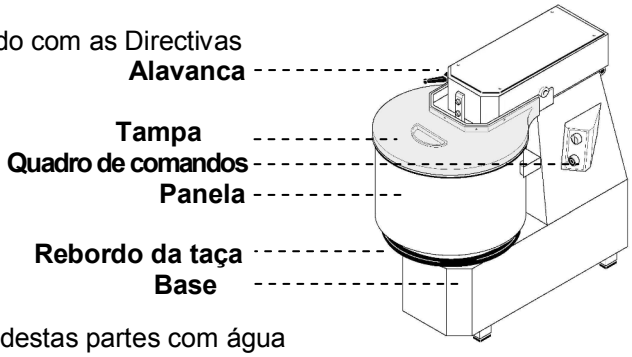


Descrição da amassadeira

A amassadeira de espiral é uma máquina de uso profissional para padarias e pizarias. A máquina com os seus vários modelos (7-12-18-25-38-50 Kg. de empaste) responde às mais diversas exigências de produção, permitindo realizar diversos tipos de massa (é indicada sobretudo para empastes macios tal como pizas e pão).
A máquina foi realizada com a estrutura protegida com tinta à prova de riscos, fácil de limpar.
Está equipada com dispositivos de segurança de acordo com as Directivas Europeias. Existem 3 modelos de misturadoras:

Mod."SN – FN – CNS":

7/SN (7 Kg. de masa)
12/SN – 12/FN – 12/CNS (12 Kg. de massa)
18/SN – 18/FN – 18/CNS (18 Kg. de massa)
25/SN – 25/FN – 25/CNS (25 Kg. de massa)
38/SN – 38/FN – 38/CNS (38 Kg. de massa)
50/SN – 50/FN – 50/CNS (50 Kg. de massa)



A possibilidade de extrair a panela permite a lavagem destas partes com água quente corrente ou na máquina de lavar louça.

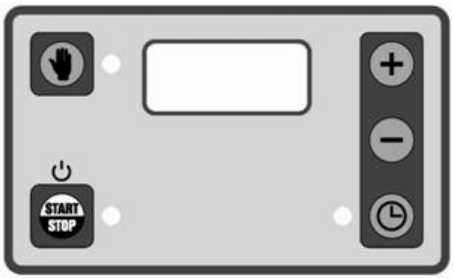
Características técnicas

Descrição	Unidade de medida	7/SN	12/SN	18/SN	25/SN	38/SN	50/SN
Alimentação de energia eléctrica	V Hz Ph	230V 50Hz 1Ph 230/400V 50Hz 3Ph					230/400V 50Hz 3Ph
Potência	kW (HP)	0.37(0.5)	0.75 (1)	0.75 (1)	1.5 (2)	1.5 (2)	2.2 (3)
Empaste por ciclo	kg	7	12	18	25	38	50
Peso líquido	kg	39	58	59	93	105	175
Peso com embalagem	kg	46	65	66	100	112	195

Descrição	Unidade de medida	12/CNS-FN	18/CNS-FN	25/CNS-FN	38/CNS-FN	50/CNS-FN
Alimentação de energia eléctrica	V Hz Ph	230V 50Hz 1Ph 230/400V 50Hz 3Ph				230/400V 50Hz 3Ph
Potência	kW (HP)	0.75 (1)	0.75 (1)	1.5 (2)	1.5 (2)	2.2 (3)
Empaste por ciclo	kg	12	18	25	38	50
Peso líquido	kg	65	66	103	115	206
Peso com embalagem	kg	72	73	112	127	230
Nível de ruído		< 70 dB(A)				
Instalação		Na terra				

Instruções "comando digital" (opciona)

Assegurar-se que a ficha de alimentação esteja corretamente introduzida na tomada de corrente e pressionar a tecla "START/STOP"; a máquina acende-se e está pronta a ser usada (se iluminarà o led no lado da tecla).
Para inicializar a máquina em modalidade "timer", pressionar 2 vezes seguidas a tecla com símbolo do relógio (se iluminará o led ao lado) e configurar o tempo desejado para misturar através das teclas +/-.
Após ter configurado o tempo desejado para misturar (exibido no ecrã), e ter-se assegurado que a tampa da taça se tenha abaixado, pressionar a tecla "START/STOP" para meter a máquina em movimento; no ecrã será mostrado a contagem decrescente do tempo configurado anteriormente.
Caso se deseje parar a máquina para adicionar ingredientes ou por qualquer outro motivo, antes de elevar a tampa da taça, pausar a máquina pressionando novamente a tecla "START/STOP", deste modo parará também o timer, e iniciará juntamente com a máquina apenas depois de ter sido baixada a tampa e depois pressionado novamente a tecla "START/STOP".

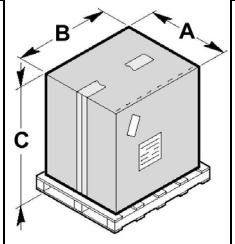


Antes de elevar a tampa da taça pausar a máquina, de outra forma o timer continuará a sua contagem decrescente mesmo com a máquina parada. Com o tempo esgotado, a máquina parará.

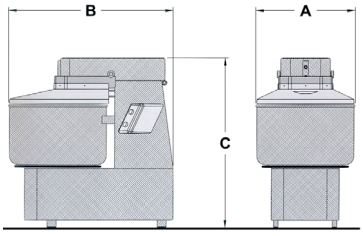
Se se deseja trabalhar sem timer, pressionar 2 vezes seguidas a tecla com o símbolo da "mão" (manual), se iluminará o led ao lado (excluí o timer) e, pressionando a tecla "START/STOP", se inicializará a máquina em modalidade manual.
Uma vez terminado o ciclo se pressiona a tecla "START/STOP" e a máquina para.
Para desligar completamente o ecrã manter pressionada a tecla "START/STOP" durante cerca de segundos.

Dimensões de estorvo

mm	A	B	C
7	450	700	720
12	450	700	870
18	450	700	870
25	550	850	970
38	550	850	970
50	600	950	1150



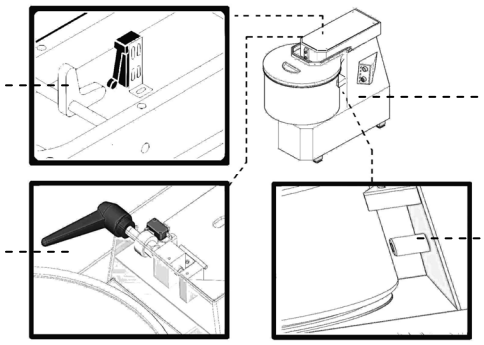
mm	A	B	C SN	C CN-FN
7	280	560	560	\
12	350	650	600	620
18	390	670	600	620
25	430	730	690	710
38	480	800	710	730
50	530	910	920	940



Dispositivos de segurança

Microinterruptor: pára a máquina quando se levanta a tampa da panela. Voltando a fechar a tampa, para pôr a máquina a funcionar é necessário carregar no botão **I**

Microinterruptor: pára a máquina quando se levantar a cabeça. Baixando a cabeça, para pôr a máquina a funcionar é necessário carregar no botão **I** (Só mod. CNS-FN)



Teleruptor: em caso de interrupção acidental da corrente é necessário voltar a pôr a máquina a funcionar.

Sensor: não deixa ligar a máquina se não deteta a presença da taça (apenas mod. CNS)

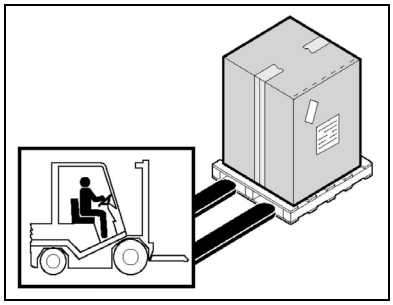
Informações sobre a segurança

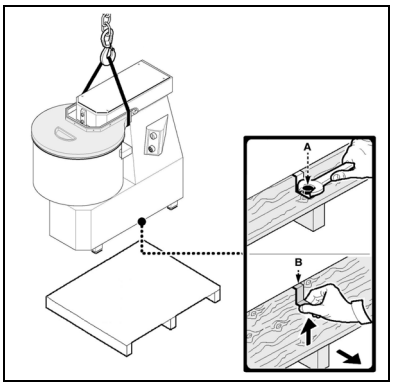
- É muito importante a leitura cuidadosa deste manual antes de proceder às operações de instalação e uso. O cumprimento das indicações contidas no manual garante a segurança do indivíduo e da máquina.
- Nunca altere os dispositivos de segurança.
- Recomenda-se o respeito rigoroso das normas de segurança no trabalho indicadas pelas entidades de cada país.
- O construtor declina qualquer responsabilidade sobre danos a pessoas ou coisas causados pela inobservância das normas de segurança.
- A correcta posição da máquina, a iluminação e a limpeza do ambiente de trabalho, são condições importantes para a segurança pessoal.
- Não exponha a máquina aos agentes atmosféricos.
- A ligação e o funcionamento da máquina devem ser realizados exclusivamente por pessoal técnico especializado.
- Controle que as características da instalação onde a máquina será colocada correspondam aos dados indicados na chapa de identificação.
- Certifique-se que a máquina seja ligada a uma instalação com tomada de terra.
- A área de trabalho à volta da máquina deve estar sempre limpa e seca.
- Utilize roupas indicadas pelas normas de segurança no trabalho.
- A máquina deve ser utilizada exclusivamente para o uso previsto; qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e portanto perigoso.
- Verifique o estado e o peso dos produtos a serem trabalhados; não sobrecarregue a máquina excedendo a sua capacidade.
- É proibido introduzir objectos, utensílios, mãos ou outras coisas no interior das partes perigosas.
- Mantenha a máquina fora do alcance das crianças.
- Desligue a ficha da tomada de corrente quando a máquina não é utilizada.
- No caso de avarias e/ou inconvenientes de uso, não efectue pessoalmente as reparações mas contacte o Revendedor autorizado.
- Use sempre peças sobresselentes originais.
- Antes de proceder à limpeza da máquina, desligue a alimentação eléctrica retirando a ficha da tomada.
- Para a limpeza não utilize jactos de água de alta pressão.

INFORMAÇÕES SOBRE A INSTALAÇÃO 2

Embalagem e desembalagem

A máquina está embalada numa caixa de cartão com protecções de poliester expanso que garante a perfeita integridade durante o transporte.





- Manuseie a embalagem respeitando as instruções.
- Abra a embalagem e verifique a integridade de todos os componentes. Conserve-a para um futuro transporte.
- Desaparafuse os parafusos **A** e levante a máquina da palete.
- Retire as braçadeiras **B**.
- Levante a máquina como indicado e coloque-a na zona escolhida para a instalação.

Zona de instalação

A zona escolhida deve estar bem iluminada e terá que dispor de tomadas eléctricas. O plano de apoio deve ser suficientemente amplo, bem nivelado e seco. A instalação deve ser efectuada em ambientes com atmosfera não explosiva, tendo em conta também as leis em vigor em matéria de segurança no trabalho.

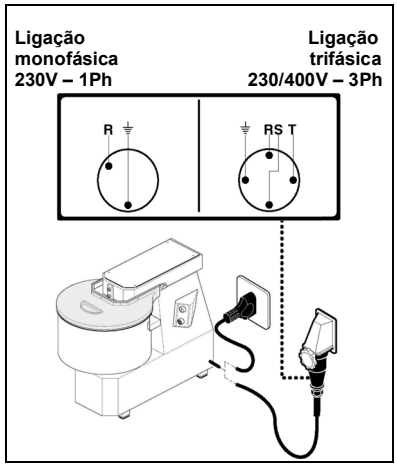
Tabela Condições ambientais

Descrição	Valores
Temperatura de funcionamento	0÷35 °C (32÷95 °F)
Temperatura de armazenagem	-15 a +65 °C (de –6.8 a +149 °F)
Humidade relativa	Máxima 80% com temperatura ambiente de 20 °C Máxima 50% com temperatura ambiente entre 20÷60 °C
Poeira do ambiente	Inferior a 0.03 g/m³

Ligação eléctrica

⚠ PERIGO – ATENÇÃO: A ligação eléctrica à rede de alimentação deve ser efectuada por pessoal especializado.

Verifique a eficiência da instalação de ligação à terra do estabelecimento. Verifique que a tensão de linha **(V)** e a frequência **(Hz)** correspondam aos da máquina (veja a chapa de identificação e o esquema eléctrico). A máquina possui um cabo eléctrico que deve ser ligado a uma ficha multipolar que por sua vez deve ser ligada a um interruptor de parede dotado de diferencial.

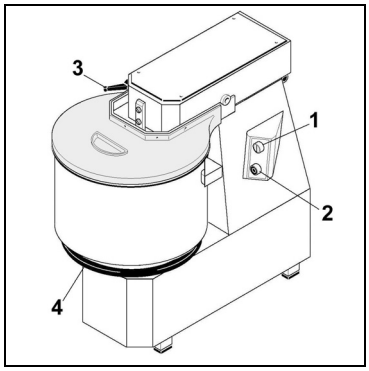


Ligação trifásica

Ponha a máquina a funcionar durante alguns segundos e verifique a correcta rotação do utensílio. Em caso contrário, desligue a tensão e inverta duas das três fases na ficha.

INFORMAÇÕES PARA O USO E A LIMPEZA 3

Descrição dos comandos



1) Botão de "I"
Prima o botão para pôr a funcionar a máquina. O arranque processa-se só com a tampa abaixada.
2) Botão de stop "0"
Prima o botão para parar a máquina.
3) Alavanca de bloqueio da cabeça (só mod.CN-FN)
Rode a alavanca (em sentido anti-horário) para levantar ou (em sentido horário) para bloquear a cabeça. O arranque processa-se só com a cabeça abaixada e bloqueada.
4) Flange de bloqueio da panela (só mod.CN)
Rode a flange (em sentido anti-horário) para bloquear ou (em sentido horário) para desbloquear a panela.

Uso da amassadeira

- Levante a tampa da panela para introduzir os ingredientes da massa.
- Feche a tampa da panela.
- Aperte bem a alavanca de blocagem da cabeça, para os mod.CNS-FN.
- Bloqueie a panela por meio da flange que se encontra por baixo, para os mod.CNS.
- Ponha a máquina a funcionar premindo o botão de arranque **"I"**; a máquina funciona só se a tampa estiver fechada e se a taça está bloqueada no rebordo.
- No fim da laboração pare a máquina premindo o botão de paragem **"0"**.
- Abra a tampa e retire o produto.
- No fim de cada laboração, lave a panela e a espiral com água quente e detergentes.
- Limpe bem a parte interna da tampa com uma esponja húmida.

Versão de 2 velocidades

- Levante a tampa da panela para introduzir os ingredientes da massa.
- Feche a tampa da panela.
- Aperte bem a alavanca de blocagem da cabeça, para os mod.CNS-FN.
- Bloqueie a panela por meio da flange que se encontra por baixo, para os mod.CNS.
- Rode o selector de velocidade na posição 2.
- Ponha a máquina a funcionar premindo o botão de arranque **"I"**; a máquina funciona só se a tampa estiver fechada e se a taça está bloqueada no rebordo.
- Quando a massa se tornar numa amálgama bastante compacta (depois de cerca de 5 minutos), pare a máquina premindo o botão de paragem "**0**" e rode o selector de velocidade na posição 1.
- Volte a por a máquina a funcionar, premindo o botão de arranque "**I**", até obter uma massa da consistência desejada.
- No fim da laboração pare a máquina premindo o botão de paragem **"0"**.
- Abra a tampa e retire o produto.
- No fim de cada laboração, lave a panela e a espiral com água quente e detergentes.
- Limpe bem a parte interna da tampa com uma esponja húmida.

Conselhos para o uso

Para cada litro de água são necessários cerca de 2 Kg de farinha; no entanto as doses devem ser sempre controladas conforme o tipo de empaste desejado e a farinha utilizada. Recomenda-se deitar sempre primeiro a água na panela.

Capacidade de produção:
7/SN: Deite na panela 2,5 litros de água e 2 Kg. de farinha
Depois de 1-2 minutos de laboração junte outros 2,5 Kg. de farinha.
12/SN-12/CNS-12/FN: Deite na panela 4 litros de água e 4 Kg. de farinha
Depois de 1-2 minutos de laboração junte outros 4 Kg. de farinha.
18/SN-18/CNS-18/FN: Deite na panela 6 litros de água e 6 Kg. de farinha
Depois de 1-2 minutos de laboração junte outros 6 Kg. de farinha.
25/SN-25/CNS-25/FN: Deite na panela 8 litros de água e 8 Kg. de farinha
Depois de 1-2 minutos de laboração junte outros 9 Kg. de farinha.
38/SN-38/CNS-38/FN: Deite na panela 13 litros de água e 12 Kg. de farinha
Depois de 1-2 minutos de laboração junte outros 13 Kg. de farinha.
50/SN-50/CNS-50/FN: Deite na panela 17 litros de água e 16 Kg. de farinha

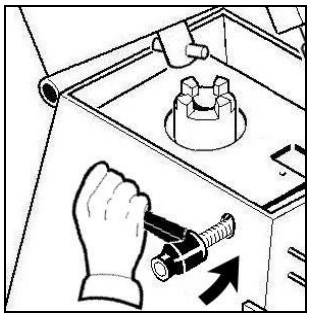
Depois de 1-2 minutos de laboração junte outros 17 Kg. de farinha.

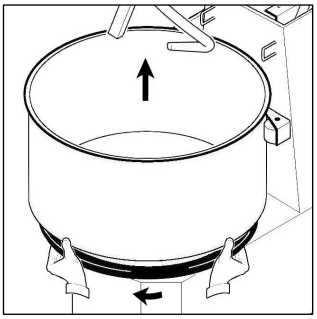
Limpeza diária

- No fim do dia de trabalho desligue a ficha da tomada da corrente
- Efectue uma limpeza cuidadosa utilizando produtos neutros.
- Limpe as partes externas da máquina com uma esponja húmida.
- Não utilize palha-de-aço e detergentes abrasivos.

Extracção das partes móveis

Levante a cabeça rodando a alavanca de bloqueio em sentido anti--horário (mod.CNS).





Para retirar a panela rode em sentido horário a flange inferior e puxe a panela para o alto (mod.CNS).

INFORMAÇÕES: Antes de cada ciclo de trabalho verifique se as partes móveis estão bem apertadas à máquina. Aperte a panela rodando em sentido anti-horário a flange inferior.

Longo período de inactividade da máquina

Devendo deixar a máquina parada por um longo período de tempo, desligue o interruptor geral, efectue uma limpeza geral da máquina e cubra-a com uma lona para protegê-la contra a poeira.

PROCURA DE AVARIAS 4

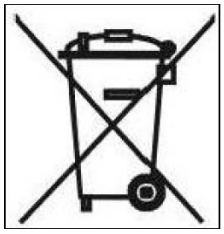
Premissa

Em caso de avarias ou mau funcionamento, desligue o interruptor geral e contacte o Serviço de Assistência do vosso Revendedor. Não desmonte as partes internas da máquina.

O construtor declina qualquer responsabilidade contra eventuais intervenções não autorizadas!

Inconvenientes, causas, soluções

Inconveniente	Causa	Solução
A máquina não funciona	Interruptor geral desligado	Posicione o interruptor geral no "**I**"
	Falta de tensão na linha de alimentação	Contacte o Serviço Assistência do seu Revendedor
	Fusível de protecção queimado	Contacte o Serviço Assistência do seu Revendedor



La presenza del bidoncino barrato sulla targhetta dati dell'apparecchiatura indica che essa al termine della propria vita utile dovrà seguire per il suo smaltimento e riciclaggio quanto previsto dalla Direttiva Europea. La Direttiva prevede la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche attraverso un sistema di raccolta denominato RAEE. All'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio l'utilizzatore è obbligato a non smaltire l'apparecchio come rifiuto urbano, ma bensì dovrà riconsegnarlo, in ragione di uno contro uno, al rivenditore o distributore. Il rivenditore provvederà al suo smaltimento seguendo le procedure previste dal sistema di raccolta dei RAEE. Nel caso del solo smaltimento dell'apparecchiatura, sul territorio italiano, contattare il produttore, il quale fornirà le informazioni adeguate circa lo smaltimento della macchina presso il centro di raccolta più vicino all'utente. Gli utilizzatori che risiedono al di fuori del territorio italiano dovranno contattare i Ministeri dell'Ambiente del loro Paese, i quali forniranno le informazioni necessarie ad un corretto smaltimento. Il mancato rispetto delle procedure di smaltimento può produrre effetti novici a danno dell'ambiente e delle persone. Pertanto lo smaltimento abusivo, totale o parziale, delle apparecchiature, porterà a sanzioni amministrative da parte delle Autorità Competenti nei riguardi delle utenze negligenti o inadempienti.

The markings illustrated here (barred garbage bin), on the utensil data plate, indicates that at the end of its working life, the utensil must be disposed of and recycled according to European Directive. The Directive provides for the separate collection of electric and electronic equipment by a collection system called RAEE. Upon purchasing a new utensil, the user must not dispose of the utensil as urban waste but must return it, in a one-to-one exchange, to the dealer or distributor. The dealer may dispose of the utensil following the procedures set by the RAEE collection system. In the event the user disposes of the utensil without purchasing a new one, in Italy contact the manufacturer who will provide suitable information on machine disposal at the collection centre closest to the user. Users who do not reside in Italy must contact the Ministry of the Environment in their countries who will provide information necessary for correct disposal. Failure to observe the disposal procedure may cause harmful effects on the environment and people. Therefore, total or partial illicit utensil disposal by users is punishable by local authorities.

La présence de ce symbole, comme ci-dessus (poubelle barrée), sur l'étiquette, indique que l'appareil, au terme de sa durée de vie devra suivre pour son élimination et son recyclage, les indications prévues à ce sujet par les Directives Européennes. La Directive prévoit le ramassage séparé des appareils électriques et électroniques par le biais d'un système de ramassage appelé RAEE. Au moment de l'achat de l'appareil l'utilisateur est obligé à ne pas éliminer l'appareil comme déchets habituels, mais il devra le ramener, en raison d'un échange, au revendeur ou au distributeur. Le revendeur se fera charge de son élimination en suivant les procédures prévues par le système de ramassage.. Dans le cas de l'élimination de l'appareil, sur le territoire français, contacter le Ministère de l'Environnement ou le revendeur, ce dernier fournira les informations nécessaires pour l'élimination de l'appareil auprès du centre de ramassage le plus près. Les utilisateurs résidents en dehors du territoire italien devront contacter le Ministère de l'Environnement de leurs Pays, lesquels fourniront les informations nécessaires pour une correcte élimination. Le non respect des normes d'élimination peut avoir des effets nocifs sur l'environnement et sur les personnes. Par conséquent l'élimination abusive, totale ou partielle, des appareils de la part des utilisateurs, donnera lieu à des sanctions de la part des Autorités compétentes.

Wenn das hier dargestellte Symbol (durchgestrichene Abfalltonne) auf dem Typenschild eines Gerätes wiedergegeben ist, bedeutet dies, dass es am Ende seiner Lebensdauer entsprechend der europäischen Richtlinie zu entsorgen und wiederzuverwerten ist. Die Richtlinie sieht eine getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten entsprechend dem sogenannten WEEE-System vor. Beim Kauf eines neuen Geräts verpflichtet sich der Nutzer, dieses nicht als unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen, sondern dem Händler oder Verteiler im Verhältnis eins zu eins zurückzuerstatten. Der Händler sorgt für die Entsorgung des Geräts unter Einhaltung der vom WEEE-System vorgesehenen Vorgehensweise. Wenn das Gerät in Italien zu entsorgen ist, den Hersteller direkt kontakterien. Nutzer außerhalb Italiens erhalten beim Umweltministerium des jeweiligen Landes Aufschluss über die zweckmäßige Entsorgung des Geräts. Die Nichteinhaltung der Entsorgungsvorschriften kann schädliche Auswirkungen zu Lasten von Mensch und Umwelt mit sich bringen. Deshalb wird die auch nur teilweise unbefugte Entsorgung der Geräte seitens von Nutzern durch die zuständigen Behörden mit Bußen bestraft.

La presencia de los símbolos aquí reproducidos (contenedor de basura tachado), en la placa de datos del aparato, indica al final de su vida útil, éste deberá ser desguazado y reciclado según cuanto previsto por la Directiva Europea. La Directiva prevé la recolección separada de los aparatos eléctricos y electrónicos por medio de un sistema de recolección denominado RAEE. En el momento de la compra de un nuevo aparato el usuario está obligado a no eliminar el aparato como basura urbana, sino que deber entregarlo, como intercambio del nuevo, al revendedor o distribuidor. El revendedor se encargará de su desguace siguiendo los procedimientos previstos por el sistema de recolección de los RAEE. En caso de tratarse de desguace, exclusivamente en el territorio italiano, contactar el productor, el cual le dará la información adecuada sobre la eliminación de la máquina en el centro de recolección más cercano al usuario. Los usuarios que residen fuera del territorio italiano deberán contactar los Ministerios del Medio ambiente de su país, los cuales suministrarán la información necesaria para una eliminación correcta. El no respeto de los procedimientos de eliminación puede provocar efectos nocivos que dañan el medioambiente y las personas. Por lo tanto la eliminación clandestina, total o parcial, de los aparatos por parte de los usuarios, implicará sanciones por parte de las Autoridades Competentes.

A presença dos símbolos indicados (contentor do lixo barrado) na chapa de dados do aparelho, significa que no fim da própria vida útil a desactivação e reciclagem deverão ser feitas conforme as prescrições contidas na Directiva Europeia. A Directiva prevê a recolha separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas através de um sistema de recolha denominado RAEE. No momento da compra de um novo aparelho, o utilizador é obrigado a não eliminar o aparelho como lixo urbano, mas deverá entregá-lo, na razão de um contra um, ao revendedor ou distribuidor. O revendedor ocupar-se-á da sua eliminação seguindo os processos previstos pelo sistema de recolha dos RAEE. No caso de eliminação do aparelho no território italiano, contacte o produtor, que fornecerá todas as informações necessárias para a eliminação da máquina junto do centro de recolha mais próximo do utilizador. Os utilizadores que residem fora do território italiano deverão contactar os Ministérios do Ambiente do próprio País, que fornecerão as informações necessárias para uma correcta eliminação. A inobservância dos procedimentos de eliminação pode prejudicar o ambiente e as pessoas. Portanto, a eliminação abusiva, total ou parcial, das aparelhagens por parte dos utilizadores, são objecto de coima por parte das Autoridades Competentes.

Наличие данного символа (перечеркнутый мусорный контейнер) на паспортной табличке прибора означает, что по завершению своего срока службы прибор подлежит утилизации и переработке в соответствии с европейской директивой. Директива предусматривает раздельный сбор отработанной электрической и электронной аппаратуры по системе RAEE. В момент утилизировать прибор в качестве бытовых отходов, а сдать его (в соотношении один к одному) продавцу или дистрибьютору. Продавец должен обеспечить утилизацию прибора в соответствии с методами, предусмотренными системой RAEE. В случае утилизации оборудования на территории Италии обратиться к производителю, который предоставит информацию сбора отходов. Пользователи, находящиеся за пределами Италии, должны обратиться в Министерство по охране окружающей среды своей страны для получения информации о порядке утилизации. Несоблюдение методов утилизации может причинить вред окружающей среде и здоровью людей. Ввиду этого, в случае полного или частичного несоблюдения правил в области утилизации оборудования пользователь несет ответственность в соответствии с законом.